
По жалобам о нарушении статьи 10 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на свободу выражения мнения

По делу обжалуется запрет публичной демонстрации рекламного плаката в связи с аморальным поведением его распространителей и указанием на плакате адреса запрещенного интернет-сайта. По делу требования статьи 10 Конвенции нарушены не были.

Швейцарское движение разлитов¹ против Швейцарии
[Mouvement raëlien suisse v. Switzerland] (№ 16354/06)

Постановление от 13 июля 2012 г. [вынесено Большой Палатой]

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

Заявителем по делу выступает некоммерческая ассоциация, представляющая собой национальное отделение движения разлитов, уставной целью которого являются налаживание первоначального контакта и хороших отношений с инопланетянами. В 2001 году ассоциация-заявитель обратилась в полицию за разрешением на демонстрацию плакатов, содержащих изображения лиц инопланетян, а также адрес интернет-сайта и номер телефона движения. В разрешении на демонстрацию плакатов было отказано, и все последующие жалобы ассоциации были отклонены.

Постановлением от 13 января 2011 г. (см. «Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека» [Information Note on the Case-law of European Court of Human Rights] № 137) Палата Европейского Суда единогласно² установила, что по делу требования статьи 10 Конвенции нарушены не были, поскольку власти имели достаточные основания считать необходимым отказ в разрешении, о котором просила ассоциация-заявитель, учитывая ссылку на сайт «Клонайд» (компания, предлагающей определенные услуги по клонированию, запрещенные законом), возможное сексуально-девиантное отношение движения разлитов к детям и пропаганду «гениократии», теории, согласно которой власть должна принадлежать лицам с высоким уровнем интеллекта.

ВОПРОСЫ ПРАВА

По поводу соблюдения статьи 10 Конвенции. Ассоциация-заявитель подверглась предусмотренному законом вмешательству в осуществление права на свободу выражения мнения в связи с запретом кампании, предусматривающей демонстрацию плакатов, которую она намеревалась провести. Эта мера преследовала законные цели предупреждения преступлений и защиты здоровья, нравственности и прав иных лиц.

Настоящее дело затрагивало вопрос о том, были ли национальные власти обязаны разрешить ассоциации-заявителю распространять свои идеи посредством кампании по демонстрации плакатов путем предоставления в ее распоряжение публичного пространства. Данная кампания была нацелена главным образом на привлечение внимания общественности к идеям и деятельности группы с предположительно религиозной направленностью, которая транслировала сообщение, якобы переданное инопланетянами, ссылаясь для этой цели на адрес веб-сайта. Данный веб-сайт, таким образом, лишь косвенно затрагивал социальные или политические идеи, поскольку его основная цель заключалась в привлечении внимания людей к цели ассоциации-заявителя. Даже если сообщение ассоциации-заявителя выходило за рамки коммерческого рекламного контекста, оно, тем не менее, было ближе к коммерческому сообщению, поскольку имело определенную прозелитическую функцию. Таким образом, свобода усмотрения государства была шире. По этой причине управление рекламными щитами в общественных местах в контексте кампаний, не являющихся строго политическими, может отличаться в разных государствах или даже в различных регионах одного государства.

Следовательно, лишь серьезные основания могут заставить Европейский Суд подменить своей оценкой оценку

¹ Разлиты – движение, приверженцы которого верят в сверхцивилизацию инопланетян (Элохимы), с которыми можно контактировать с помощью специальных духовных практик. Одну из своих главных задач разлиты видят в достижении бессмертия человека средствами науки, основные надежды связывают с клонированием (*прим. переводчика*).

² Как видно из текста Постановления по делу, оно было принято пятью голосами «за» и двумя – «против», и только решение о приемлемости жалобы было принято единогласно (*прим. переводчика*).

национальных властей. Спорный плакат явно имел цель привлечь внимание людей к веб-сайту: адрес был написан жирным шрифтом над слоганом «Послание инопланетян». Европейский Суд, таким образом, должен принять во внимание не только сам плакат, но и содержимое веб-сайта. При этом вопрос об эффективности судебной проверки не ставился. Национальные суды, рассмотревшие дело, привели подробные основания для отказа в разрешении кампании по размещению плакатов, включая пропаганду клонирования человека и «гениократии», а также возможность того, что произведения и идеи движения привели к сексуальному насилию в отношении несовершеннолетних со стороны некоторых его членов. Хотя часть этих оснований, взятая отдельно, не была способна оправдать запрет плакатов, национальные власти могли считать, что с учетом ситуации в целом запрет был необходим. Большая Палата не усматривает оснований для отхода от выводов Палаты в этой связи. Соответственно, опасения, выраженные национальными властями, имели относимые и достаточные основания.

Кроме того, Палата пришла к выводу о том, что спорная мера была ограничена по объему, поскольку ассоциация-заявитель по-прежнему могла свободно выражать свои убеждения посредством ряда иных средств коммуникации. Ассоциация-заявитель утверждала, что эта позиция Палаты была противоречивой. Однако, по мнению Европейского Суда, данное противоречие было не более чем видимым. Как и государство-ответчик, он полагает, что необходимо проводить различие между целью ассоциации и средствами, которые она использует для достижения этой цели. Соответственно, в настоящем деле, возможно, запрет самой ассоциации или ее веб-сайта на основании вышеупомянутых факторов был бы несоразмерным. Распространение спорного ограничения лишь на демонстрацию плакатов в общественных местах было, таким образом, способом обеспечения минимального умаления прав ассоциации-заявителя. Поскольку ассоциация-заявитель могла продолжать распространение своих идей, в частности, через свой веб-сайт или листовки (помещаемые в почтовые ящики или раздаваемые на улице), спорная мера не была несоразмерной. Следовательно, национальные власти не вышли за рамки широкой свободы усмотрения, предоставленной им в этом деле, основания их решений были «относимыми и достаточными» и отвечали «настоятельной общественной необходимости». Европейский Суд не усматривает серьезных оснований для подмены собственной оценкой оценки суда последней инстанции, который рассмотрел вопрос тщательно и согласно принципам, установленным прецедентной практикой Европейского Суда.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

По делу требования статьи 10 Конвенции нарушены не были (вынесено девятью голосами «за» и восемью – «против»).